

09.10.11

### Ich darf wählen? Also schreibe ich mich ein!

Unseren ausländischen Mitbürgern ein Mitsprache-recht zu geben und sie optimal zu integrieren, ist „Déi Gréng“ noch immer besonders wichtig gewesen.

**Deshalb:** Schreiben Sie sich ein! Bis zum 14. Juli 2011 können Sie dies noch tun.

**Bedingungen:** Sie müssen 5 Jahre in Luxemburg gelebt haben (Aufenthalts-genehmigungen mitbringen), einen gültigen Identitätsnachweis vorweisen und zum Zeitpunkt der Wahlen mindestens 18 Jahre alt sein.

**Nutzen Sie Ihr Wahlrecht!**

### I can vote? So I'll register!

The integration of our foreign residents and their right to take part in our local political decisions have always been very important to „Déi Gréng“.

**That's why:** Register until 14 July 2011!

**Conditions:** You have lived in Luxembourg for at least 5 years (show your certificates of residence), you have a valid ID and you must be at least 18 years of age on election day.



Suessem



Bieles



Eileréng



Zolwer

## Besser liewen an der Gemeng Suessem

Depuis 14 ans déjà Les Verts sont co-responsables de la politique dans notre commune. Lors des dernières élections en 2005, les Verts ont reçu 17,89 % des voix (3 mandats au conseil communal) et ont ainsi été confirmés par les électeurs. De nombreux projets ont été réalisés depuis notre entrée au Collège échevinal en 1997.

- Création de nouvelles structures d'accueil pour les enfants en dehors des horaires scolaires (Maison Relais)
- rénovation et agrandissement de toutes les infrastructures scolaires
- maintes initiatives dans le domaine de la protection de la nature (SICONA, nouveau concept pour l'élimination des déchets, activités environnementales pour enfants,...) et dans le domaine énergétique (isolation des bâtiments communaux, installation de panneaux solaires,...)
- construction du Centre pour les services de sauvetage
- construction du nouveau Centre Intégré pour Personnes Agées
- développement des friches industrielles à Belval
- construction ou rénovation d'importantes infrastructures pour nos associations (Kulturschapp à Ehlerange, piste d'athlétisme, terrains de football à Belvaux et à Sanem, home pour les scouts à Sanem,...)
- rénovation complète et agrandissement du Centre Omnisports Roger Krier à Scheuerhof
- une politique en faveur de l'égalité des chances entre hommes et femmes
- introduction de zones limitant la vitesse à l'intérieur des agglomérations à 30 km/h et amélioration de l'offre dans le secteur des transports publics
- aide aux personnes âgées à travers les services à la maison par le „Klengen Atelier“ (CIGL) et par ce biais création de nouveaux emplois dans la commune
- nouvelles initiatives dans le domaine de la politique des jeunes ( maison de jeunes; activités pendant les vacances,...) et des personnes âgées (activités diverses, sports,...)

Ces quelques exemples montrent que nous avons mené une politique dans l'intérêt de toute la population. Il reste bien évidemment encore beaucoup à faire! C'est pourquoi les Verts, à condition que nous recevions un mandat des électeurs, ont l'intention de continuer le travail entamé pendant la prochaine période législative.

Nous vous présentons nos candidates et nos candidats (7 femmes, 8 hommes) pour les élections du 9 octobre 2011.

Les Verts veulent sortir renforcés de ces élections communales afin de pouvoir poursuivre dans notre commune une politique progressive, innovatrice et écologique

Déi Gréng Gemeng Suessem

Déi Gréng - Gemeng Suessem

[www.deigrengsuessem.lu](http://www.deigrengsuessem.lu)



## Inscrivez-vous... pour voter!

Actuellement, la majorité des résidents et résidentes non luxembourgeois de notre commune n'est toujours pas inscrite sur les listes électorales et ne participera donc pas aux élections communales.

Nous voulons vous encourager à participer activement à la vie démocratique de votre commune.

Pour voter aux prochaines élections communales en octobre, vous devez vous inscrire jusqu'au 14 juillet 2011 sur les listes électorales.

### Devenez électeur ou électrice - Conditions:

- avoir 18 ans le jour de l'élection
- résider au Luxembourg pendant 5 années sans interruption

Pour les non-ressortissants de l'UE, une autorisation de séjour est également demandée.

### Informations supplémentaires:

Veuillez contacter votre administration communale.



### Editorial

## Besser liewen an der Gemeng Suessem

Seit 1997, also seit nunmehr 14 Jahren sind Déi Gréng ununterbrochen mitverantwortlich für die Politik in unserer Gemeinde. Bei den letzten Wahlen im Jahre 2005 wurde unsere Partei mit 17,89 % der Stimmen und drei gewählten Gemeinderatsmitgliedern mehr als bestätigt. Seitdem die Grünen im Schöffenrat vertreten sind, hat sich in unserer Gemeinde vieles zum Besseren gewendet. Wir haben maßgeblich an wichtigen Entscheidungen in diesem Zeitraum mitgewirkt. Zu erwähnen sind u.a.:

- der Auf- und Ausbau einer qualitativ hochwertigen Kinderbetreuung durch die Maison Relais
- die Erneuerung und Ausweitung der gesamten Schulinfrastrukturen
- die vielfältigen Initiativen im Naturschutzbereich (SICONA, Umweltdiplom für Kinder, neues Abfallkonzept,...) und im Energiebereich (Isolierung der Gemeindegebäude, Solaranlagen, ...)
- der Neubau des Zentrums für unsere Rettungsdienste
- der Neubau des Alters- und Pflegeheims (CIPA)
- die dynamische Entwicklung auf den ehemaligen Industriebrachen auf Belval mit neuen Wohnmöglichkeiten und einem vielfältigen Kulturangebot
- der Bau wichtiger Vereinsstrukturen (u.a. Kulturschapp Ehleringen, Leichtathletikanlage, Fußballfeld Beles und Sanem, Scoutshome Sanem, ...)
- die komplette Erneuerung und der Ausbau des Centre Omnisports Roger Krier
- der Aufbau eines Chancengleichheitsdienstes zwischen Frauen und Männern
- die Verkehrsberuhigung durch das Einführen von Tempo-30-Zonen und dem Ausbau des Angebotes im öffentlichen Transport
- im sozialen Bereich die Unterstützung der älteren Mitbewohner durch die Arbeiten des „Klengen Atelier“ (CIGL) und dadurch die Schaffung neuer Arbeitsplätze
- das vielfältige Angebot für Jugendliche (Jugendhaus, Sommeraktivitäten,...) und für Senioren (Freizeitaktivitäten, Sport,...)

Diese Beispiele zeigen, wie konkrete Politik im Interesse aller Bürger aussieht. Natürlich bleibt noch vieles zu tun! Deshalb wollen Déi Gréng auch in den kommenden Jahren, wenn wir einen Wählerauftrag erhalten, diese Arbeit fortsetzen.

In dem vorliegenden Informationsblatt stellen wir Ihnen unsere Kandidatinnen und Kandidaten (7 Frauen und 8 Männer) für die kommenden Gemeinderatswahlen am 9. Oktober 2011 vor.

Déi Gréng wollen aus diesen Gemeinderatswahlen gestärkt hervorgehen, damit auch in Zukunft in unserer Gemeinde weiterhin eine fortschrittliche, innovative und umweltbewusste Politik fortgesetzt wird

Déi Gréng Gemeng Suessem

Déi Gréng  
Gemeng Suessem



# Eis Kandidaten

Déi Gréng  
Gemeng Suessem



Myriam Cecchetti

ÉPOUSE BETTENDORFF  
45 JAHRE  
LEHRERIN, SCHÖFFIN



Alain Cornély

55 JAHRE  
PRIVATBEAMTER



Laurent Brandenburger

29 JAHRE  
GEMEINDEARBEITER



Chantal Faber-Huberty

51 JAHRE  
FREIBERUFLICHE KRANKENPFLEGERIN



Nathalie Fratini

28 JAHRE  
MAGISTER DER THEATERWISSENSCHAFTEN



Pascale Gengler

47 JAHRE  
VORSCHULLEHRERIN



Raphael Lang

39 JAHRE  
BUSFAHRER



Drenka Maksimovic

38 JAHRE  
AIDE SOCIO-FAMILIALE



René Meyers

63 JAHRE  
GÄRTNERMEISTER IN RENTE



Laura Pregno

27 JAHRE  
PROFESSEUR-STAGIAIRE EN GÉOGRAPHIE



Dagmar Reuter-Angelsberg

56 JAHRE  
PUÉRICULTRICE, GEMEINDERÄTIN



Robert Rings

53 JAHRE  
GRUNDSCHULLEHRER, GEMEINDERAT



Marc Risch

43 JAHRE  
IMMOBILIENHÄNDLER



Claude Sinnen

28 JAHRE  
ASSISTANT TECHNIQUE MÉDICAL EN RADIOLOGIE



Serge Spellini

52 JAHRE  
RESPONSABLE COMMERCIAL

09.10.11

## Eu posso votar? Entao vou-me inscrever!

A integração dos nossos concidadãos estrangeiros também têm direito de falar. O partido «déi Gréng» sempre foi dessa opinião; esse direito sempre foi de grande importância!

**È por isso:** Inscreve-se! Tem tempo até ao 14 de julho! Só tem que viver há 5 anos aqui no Luxemburgo (traga a sua autorização de residência aqui no país), um bilhete de identidade válido e ter por menos 18 anos no dia do voto.

**Pega na sua possibilidade de votar. Pega no seu direito de votar!**

## Posso votare? Allora m'iscrivo!

L'integrazione dei nostri residenti stranieri e il loro diritto di partecipare attivamente alle decisioni della vita politica locale sono sempre stati di grande importanza per il "Déi Gréng".

**Iscrivetevi!** Avete il diritto di farlo fino al 14 luglio 2011.

**Per iscriversi le condizioni sono:** essere residenti a Lussemburgo da almeno 5 anni (è necessario portare i certificati di residenza), avere un documento d'identità ancora valido e avere almeno 18 anni il giorno delle elezioni.

**Fate valere il vostro diritto di voto!**

## Imam pravo na glasanje? Onda cu da se upisem na glasacko mjesto!

Za integraciju nasih stranih sugradjana nije se nikad toliko brinulo.

„déi grèng“ Zelena stranka se oduvijek zalagala i nudi naj bolje mogućnosti za integrisanje!

**Zato:** Upisite se na spiskove glasanja do 14.07.2011

Na upisno mjesto morate donijeti potvrdu o stanovanju na teritoriji Luksemburga vise od 5 godina, vasu jos vazecu licnu ispravu koja potvrđuje da imate napunjeneh 18 godina do dana izbora.

**Iskoristite vase pravo da glasate!!!**

